



## Onlinekurs

# Einführung ins Urkundenübersetzen

### Zielgruppe

- (angehende) Übersetzer\*innen, die sich ermächtigen/beeidigen lassen wollen bzw. die seit Kurzem ermächtigt/beeidigt sind

### Inhalte

- Modul 1. Rechtliche Rahmenbedingungen und formaler Zugang
- Modul 2. Arbeitsmaterial und technische Hilfsmittel
- Modul 3. Kunden, Auftragsablauf und Preise
- Modul 4. Inhaltliche Besonderheiten, Layout und Vorlagen

### Kurssprache

Deutsch, Beispiele in DE, EN und RU

### Ziele des Kurses

1. erfahren, wie man sich in Deutschland als Urkundenübersetzer\*in ermächtigen lässt und
2. was Ermächtigung, Bestätigung und Beglaubigung bedeuten,
3. welche Hilfsmittel man als Urkundenübersetzer\*in braucht,
4. wie man Preise für Urkundenübersetzungen berechnet,
5. wie Urkundenübersetzungen zu formatieren sind, damit sie den Anforderungen entsprechen,
6. wo man Vorlagen für Urkundenübersetzungen findet.

### Abschluss

Jedes Modul schließt mit einem Onlinetest und auf Wunsch einer **Teilnahmebestätigung** ab.  
Nach erfolgreichem Abschluss des Abschlusstests wird ein **qualifiziertes Zertifikat** ausgestellt.

### Umfang

Buchung einzelner Module oder als Gesamtkurs möglich. Dauer des Gesamtkurses inkl. Korrekturen: ca. 1 Woche.

### Preis und Förderungsmöglichkeiten

Gesamtpaket 89,00 EUR (79,00 EUR für Studenten), Module auch individuell buchbar.  
Die Teilnahme am Kurs kann je nach Wohnort und Beschäftigungssituation durch diverse Fördermöglichkeiten mitfinanziert werden.

### Lernform

betreuter Selbstlernkurs auf einer moodle-basierten Online-Lernplattform



# SPRACHENFABRIK

Vorstellung der Dozent\*innen

## **Modul 1**      **Rechtliche Rahmenbedingungen und formaler Zugang**

Lektion 1.1	Urkunden und sonstige Begriffe
Lektion 1.2	Zugang zur Ermächtigung usw. nach Bundesländern
Lektion 1.3	Gültigkeit der bestätigten Übersetzungen
Test 1	Selbsttest zum Modul

## **Modul 2**      **Arbeitsmaterial und technische Hilfsmittel**

Lektion 2.1	Stempel und sonstige Utensilien
Lektion 2.2	Verknüpfen von Blättern
Lektion 2.3	Technische Hilfsmittel
Test 2	Selbsttest zum Modul

## **Modul 3**      **Kunden, Auftragsablauf und Preise**

Lektion 3.1	Kunden
Lektion 3.2	Auftragsabwicklung
Lektion 3.3	Preisgestaltung
Test 3	Selbsttest zum Modul

## **Modul 4**      **Inhaltliche Besonderheiten, Layout und Vorlagen**

Lektion 4.1	Formale Vollständigkeit der Übersetzung
Lektion 4.2	Inhaltliche und sprachliche Besonderheiten beim Übersetzen von Urkunden
Lektion 4.3	Anforderungen und Empfehlungen zur Formatierung bzw. Layout
Lektion 4.4	Quellen für Vorlagen

### **Kontakt**

Dipl.-Hdl. Ilona Riesen // [bildungsportal@sprachenfabrik.de](mailto:bildungsportal@sprachenfabrik.de) // Telefon: +49 521 96 29 77-22  
Für Rückfragen stehen wir jederzeit gerne zur Verfügung.